



EUROPOS PARLAMENTAS

2009 - 2014

Transporto ir turizmo komitetas

2011/0398(COD)

26.7.2012

*****I**

PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo pagal darnųjį metodą nustatomos su triukšmu susijusių naudojimo apribojimų taikymo Sąjungos oro uostuose taisyklės ir procedūros ir panaikinama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/30/EB
(COM(2011)0828 – C7-0456/2011 – 2011/0398(COD))

Transporto ir turizmo komitetas

Pranešėjas: Jörg Leichtfried

Procedūrų sutartiniai ženklai

- * Konsultavimosi procedūra
- *** Pritarimo procedūra
- ***I Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
- ***II Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
- ***III Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto projekto pakeitimai

Parlamento padaryti teisės akto projekto pakeitimai žymimi ***pusjuodžiu kursyvu***. Paryškimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pasiūlytiems tokio pobūdžio pakeitimams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

Su esamu teisės aktu, kurį siekiama pakeisti teisės akto projektu, susijusio pakeitimo antraštėje pridedamos trečia ir ketvirta eilutės, kuriose atitinkamai nurodomas esamas teisės aktas ir keičiama šio teisės akto dalis. Perimtos esamo teisės akto nuostatų, kurias Parlamentą nori iš dalies keisti, nors jos nepakeistos teisės akto projekte, dalys žymimos ***pusjuodžiu*** šriftu. Išbrauktos tokių nuostatų teksto dalys žymimos laužtiniais skliaustais: [...].

TURINYS

	Psl.
EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....	5
AIŠKINAMOJI DALIS	26

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo pagal darnųjį metodą nustatomos su triukšmu susijusių naudojimo apribojimų taikymo Sąjungos oro uostuose taisyklės ir procedūros ir panaikinama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/30/EB
(COM(2011)0828 – C7-0456/2011 – 2011/0398(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2011)0828),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 100 straipsnio 2 dalį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C7-0456/2011),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
 - atsižvelgdamas į Prancūzijos Senato, Vokietijos Bundesrato ir Nyderlandų Senato vadovaujantis Protokolu (Nr. 2) dėl subsidiarumo ir proporcingumo principų taikymo pateiktas pagrįstas nuomones, kuriose tvirtinama, kad teisėkūros procedūra priimamo akto projektas neatitinka subsidiarumo principo,
 - atsižvelgdamas į 2012 m. kovo 28 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę¹,
 - atsižvelgdamas į 2012 m. gegužės 11 d. Regionų komiteto nuomonę²,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 55 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Transporto ir turizmo komiteto pranešimą ir Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto nuomonę (A7-0000/2012),
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

¹ OL C ... / Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

² OL C .../ Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

Pakeitimas 1
Pasiūlymas dėl reglamento
1 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(1) bendros transporto politikos pagrindinis tikslas yra darni plėtra. Todėl reikia integruoto metodo, kuriuo būtų užtikrinamas *ir* efektyvus Sąjungos transporto sistemos funkcionavimas, ir aplinkos apsauga;

Pakeitimas

(1) bendros transporto politikos pagrindinis tikslas yra darni plėtra. Todėl reikia integruoto metodo, kuriuo būtų užtikrinamas efektyvus Sąjungos transporto sistemos funkcionavimas ir ***piliečių sveikatos ir*** aplinkos apsauga;

Or. en

Pakeitimas 2
Pasiūlymas dėl reglamento
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(5) Komisijos ataskaitoje Tarybai ir Europos Parlamentui dėl triukšmingų operacijų apribojimų ES oro uostuose pabrėžiama, kad direktyvos tekste reikia aiškiau nustatyti suinteresuotųjų šalių atsakomybę, tikslus įpareigojimus bei teises triukšmo vertinimo procese, siekiant užtikrinti, kad triukšmo mažinimo tikslų būtų siekiama ***ekonomiškomis*** priemonėmis;

Pakeitimas

(5) Komisijos ataskaitoje Tarybai ir Europos Parlamentui dėl triukšmingų operacijų apribojimų ES oro uostuose pabrėžiama, kad direktyvos tekste reikia aiškiau nustatyti suinteresuotųjų šalių atsakomybę, tikslus įpareigojimus bei teises triukšmo vertinimo procese, siekiant užtikrinti, kad triukšmo mažinimo tikslų būtų siekiama ***bendro veiksmingumo*** priemonėmis;

Or. en

Pakeitimas 3
Pasiūlymas dėl reglamento
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(7) nors triukšmas turėtų būti vertinamas reguliariai, papildomų triukšmo mažinimo priemonių turi būti imamasi tik jei taikomu triukšmo mažinimo priemonių deriniu

Pakeitimas

(7) triukšmas turėtų būti vertinamas reguliariai, papildomų triukšmo mažinimo priemonių turi būti imamasi, tik jei taikomu triukšmo mažinimo priemonių,

nepavyksta pasiekti triukšmo mažinimo tikslų;

įskaitant pagal Direktyvą 2002/49/EB nustatytas priemones, deriniu nepavyksta pasiekti triukšmo mažinimo tikslų;

Or. en

Pakeitimas 4
Pasiūlymas dėl reglamento
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(8) nors išlaidų ir naudos analizė parodo bendrą ekonominę naudą lyginant išlaidas ir naudą, **ekonomiškumo** įvertinimas **skirtas pačiam ekonomiškiausiam būdui nustatyti lyginant tik išlaidas;**

Pakeitimas

(8) nors išlaidų ir naudos analizė parodo bendrą ekonominę naudą lyginant išlaidas ir naudą, **bendro veiksmingumo** įvertinimas **turėtų taip pat parodyti priemonių poveikį ir tvarumą, sveikatos ir gyvenimo kokybės aspektus ir ekonomiškumą;**

Or. en

Pakeitimas 5
Pasiūlymas dėl reglamento
9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(9) **galimybė sustabdyti triukšmo mažinimo priemonių įgyvendinimą yra svarbi siekiant išvengti nepageidaujamų pasekmių aviacijos saugai, oro uostų pajėgumams ir konkurencijai. Nors apeliacija dėl naudojimo apribojimų, susijusių su triukšmu, gali būti susijusi su triukšmo mažinimo tikslais, vertinimo metodais ir ekonomiškų priemonių pasirinkimu, apeliacijos pateikimu jų įgyvendinimas nesustabdomas. Todėl Komisija turėtų galėti gerokai prieš priemonių įgyvendinimą pasinaudoti tikrinimo teise ir sustabdyti priemonių, galinčių sukelti nepageidaujamų arba negrįžtamų pasekmių, įgyvendinimą.**

Pakeitimas

(9) **Komisija turėtų sugebėti įvertinti pasiūlytus naudojimo apribojimus prieš jų įgyvendinimą;**

Pripažįstama, kad sustabdymas turėtų galioti tam tikrą ribotą laikotarpį;

Or. en

Pakeitimas 6
Pasiūlymas dėl reglamento
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(10) triukšmo vertinimas turėtų būti atliekamas remiantis esama informacija, užtikrinant, kad tokia informacija būtų patikima ir prieinama kompetentingoms institucijoms ir suinteresuotosioms šalims. Kompetentingos institucijos turėtų įdiegti reikiamas stebėsenos ir vykdymo užtikrinimo priemones;

Pakeitimas

(10) triukšmo vertinimas turėtų būti atliekamas remiantis esama informacija, užtikrinant, kad tokia informacija būtų patikima, ***gauta skaidriai ir patikrinamu būdu*** ir prieinama kompetentingoms institucijoms ir ***visomis*** suinteresuotosioms šalims. Kompetentingos institucijos turėtų įdiegti reikiamas stebėsenos ir vykdymo užtikrinimo priemones;

Or. en

Pakeitimas 7
Pasiūlymas dėl reglamento
11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(11) pripažįstama, kad valstybės narės yra nustačiusios su triukšmu susijusius naudojimo apribojimus pagal nacionalinės teisės aktus ir toje šalyje pripažintus triukšmo mažinimo metodus, kurie (kol kas) gali ne visiškai atitikti Europos civilinės aviacijos konferencijos ataskaitoje (dokumentas Nr. 29) „Standartinis triukšmo kontūrų apie civilinius oro uostus matavimo metodas“ (angl. *Standard Method of Computing Noise Contours around Civil Airports*) aprašytus metodus ir nebūtinai jos jau naudojasi tarptautiniu mastu pripažinta informacija apie orlaivių keliamą triukšmą. Tačiau naudojimo

Pakeitimas

(11) pripažįstama, kad valstybės narės yra nustačiusios su triukšmu susijusius naudojimo apribojimus pagal nacionalinės teisės aktus ir toje šalyje pripažintus triukšmo mažinimo metodus, kurie (kol kas) gali ne visiškai atitikti Europos civilinės aviacijos konferencijos ataskaitoje (dokumentas Nr. 29) „Standartinis triukšmo kontūrų apie civilinius oro uostus matavimo metodas“ (angl. *Standard Method of Computing Noise Contours around Civil Airports*) aprašytus metodus ir nebūtinai jos jau naudojasi tarptautiniu mastu pripažinta informacija apie orlaivių keliamą triukšmą. Tačiau naudojimo

apribojimo veiksmingumas *ir našumas*, lygiai kaip ir atitinkamo veiksmų plano, kurio dalį sudaro tas naudojimo apribojimas, veiksmingumas *ir našumas* turėtų būti vertinami pagal ECAC dokumente Nr. 29 aprašytus metodus ir pagal ICAO darnųjį metodą. Atitinkamai valstybės narės turėtų savo nacionalinėje teisėje naudojimo apribojimų vertinimą visiškai suderinti su ECAC dokumentu Nr. 29;

apribojimo *bendras* veiksmingumas, lygiai kaip ir atitinkamo veiksmų plano, kurio dalį sudaro tas naudojimo apribojimas, *bendras* veiksmingumas turėtų būti vertinami pagal ECAC dokumente Nr. 29 aprašytus metodus ir pagal ICAO darnųjį metodą. Atitinkamai valstybės narės turėtų savo nacionalinėje teisėje naudojimo apribojimų vertinimą visiškai suderinti su ECAC dokumentu Nr. 29;

Or. en

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl reglamento

13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(13) siekiant atsižvelgti į nuolatinę *variklių ir sklandmenų technologijų* ir triukšmo kontūrų nustatymo *metodų pažangą*, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai reguliariai atnaujinti *šiose reglamente nurodytų orlaivių triukšmo standartus ir nuorodas į atitinkamus sertifikavimo metodus, atitinkamai iš dalies keisti ribinio triukšmingumo orlaivių ir civilinės aviacijos orlaivių apibrėžtis ir atnaujinti nuorodas į triukšmo kontūrų nustatymo metodus*. Labai svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais. Komisija, rengdama deleguotųjų teisės aktų projektus, turėtų užtikrinti, kad atitinkami dokumentai būtų laiku, vienu metu ir tinkamai perduodami Europos Parlamentui ir Tarybai;

Pakeitimas

(13) siekiant atsižvelgti į nuolatinę *technologinę pažangą* ir triukšmo kontūrų nustatymo *metodus*, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai reguliariai atnaujinti *su oro uosto triukšmingumo įvertinimu susijusį metodą ir technines ataskaitas*. Ypač svarbu, kad Komisija parengiamųjų darbų metu tinkamai konsultuotųsi, įskaitant konsultacijas ekspertų lygiu. Ruošdama ir rengdama deleguotuosius aktus Komisija turėtų užtikrinti, kad susiję dokumentai būtų tuo pačiu metu tinkamai laiku persiųsti Europos Parlamentui ir Tarybai;

Or. en

Pakeitimas 9
Pasiūlymas dėl reglamento
13 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(13a) siekiant užtikrinti teisinį tikrumą ir planavimo patikimumą, naudojimo apribojimams ir sprendimams dėl oro uostų veiklos, įskaitant teismų sprendimus ir tarpininkavimo procesų rezultatus, kurie jau buvo priimti prieš įsigaliojant šiam reglamentui, šis reglamentas neturėtų būti taikomas, o turėtų būti taikomos galiojančios taisyklės;

Or. en

Pakeitimas 10
Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(14) siekiant užtikrinti, kad šis reglamentas būtų įgyvendinamas vienodomis sąlygomis, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai;

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 11
Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(15) įgyvendinimo sprendimai dėl to, ar valstybės narės gali nustatyti planuojamus naudojimo apribojimus jei Komisija tuos apribojimus buvo sustabdžiusi, turėtų būti priimami laikantis patariamąsios procedūros, nes tokių sprendimų taikymo sritys ribota;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 12
Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

(a) padėti oro uosto lygmeniu pasiekti konkrečius aplinkos triukšmingumo mažinimo tikslus, nustatytus Sąjungos, nacionalinėse ir vietos taisyklėse, taip pat įvertinti jų sąsajas su *kitais* aplinkosaugos tikslais;

Pakeitimas

(a) padėti oro uosto lygmeniu pasiekti konkrečius aplinkos triukšmingumo mažinimo tikslus, nustatytus Sąjungos, nacionalinėse ir vietos taisyklėse, taip pat įvertinti jų sąsajas su *piliečių sveikatos ir* aplinkosaugos tikslais;

Or. en

Pakeitimas 13
Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

(b) sudaryti sąlygas pasirinkti *ekonomiškiausias* triukšmo mažinimo priemonės pagal darnųjį metodą, kad oro uostų ir oro eismo valdymo tinklas būtų vystomas darniai visais etapais (nuo vartų iki vartų).

Pakeitimas

(b) sudaryti sąlygas pasirinkti *didžiausio bendro veiksmingumo* triukšmo mažinimo priemonės pagal darnųjį metodą, kad oro uostų ir oro eismo valdymo tinklas būtų vystomas darniai visais etapais (nuo vartų iki vartų).

Or. en

Pakeitimas 14
Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 punktą

Komisijos siūlomas tekstas

(2) darnusis metodas – metodas, kurį naudojant įvairios galimos priemonės, kaip antai: orlaivio triukšmo mažinimas šaltinyje, žemėtvarkos planavimas ir valdymas, su skrydžiu susijusios triukšmo mažinimo priemonės ir naudojimo apribojimai, nuosekliai apsvarstomos siekiant **triukšmo problemą spręsti** konkrečiam oro uostui **ekonomiškiausiai** būdu;

Pakeitimas

(2) darnusis metodas – **Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos (ICAO) nustatyta tvarka**, kurią taikant įvairios galimos priemonės, kaip antai: orlaivio triukšmo mažinimas šaltinyje, žemėtvarkos planavimas ir valdymas, su skrydžiu susijusios triukšmo mažinimo priemonės ir naudojimo apribojimai, nuosekliai apsvarstomos siekiant mažinti triukšmą konkrečiam oro uostui **veiksmingiausiai** būdu;

Or. en

Pakeitimas 15
Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 a punktą (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(2a) bendras veiksmingumas – įvertinimas, parodantis:

(a) faktinį triukšmo mažinimo priemonių poveikį;

(b) oro eismo keliamo triukšmo poveikį netoli oro uosto gyvenančių piliečių sveikatai;

(c) sąnaudų veiksmingumą;

(d) oro eismo keliamo triukšmo poveikį patiriančių netoli oro uosto gyvenančių piliečių gyvenimo kokybę;

(e) priemonių tvarumą.

Or. en

Pagrindimas

Atliekant triukšmingumo oro uostuose įvertinimą būtina atsižvelgti į daugiau aspektų.

Siekiant šio reglamento tikslų poveikis sveikatai, gyvenimo kokybė ir tvarumas turėtų būti vertinami taip pat kaip ir ekonomiškumas.

Pakeitimas 16
Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 4 punktą

Komisijos siūlomas tekstas

(4) ribinio triukšmingumo orlaivis – *civilinis* orlaivis, *atitinkantis* Tarptautinės civilinės aviacijos konvencijos (Čikagos konvencija) 16 priedo I tomo II dalies 3 skyriuje nustatytas sertifikavimo ribas, kai suvestinis skirtumas yra ne didesnis kaip **10 EPNdB** (efektinis juntamas triukšmas decibelais); suvestinis skirtumas yra EPNdB išreikštas skaičius, gautas sudedant atskirus skirtumus (t. y. sertifikuoto triukšmo lygio ir didžiausio leidžiamo triukšmo lygio skirtumus) kiekviename iš trijų triukšmo matavimo atskaitos taškų, apibrėžtų Čikagos konvencijos 16 priedo I tomo II dalies **4 skyriuje**;

Pakeitimas

(4) ribinio triukšmingumo orlaivis – orlaivis, *sertifikuotas atsižvelgiant į* Tarptautinės civilinės aviacijos konvencijos (Čikagos konvencija) 16 priedo I tomo II dalies 3 skyriuje nustatytas sertifikavimo ribas, kai *pereinamuju ketverių metų nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos laikotarpiu* suvestinis skirtumas yra ne didesnis kaip **8 EPNdB** (efektinis juntamas triukšmas decibelais), *o pasibaigus šiam pereinamajam laikotarpiui – suvestinis skirtumas yra ne didesnis kaip 10 EPNdB; suvestinis skirtumas yra EPNdB išreikštas skaičius, gautas sudedant atskirus skirtumus (t. y. sertifikuoto triukšmo lygio ir didžiausio leidžiamo triukšmo lygio skirtumus) kiekviename iš trijų triukšmo matavimo atskaitos taškų, apibrėžtų Čikagos konvencijos 16 priedo I tomo II dalies **3 skyriuje**;*

Or. en

Pagrindimas

Siūloma pakoreguoti apibrėžtį, kad ji labiau atitiktų orlaivių gyvavimo ciklą.

Pakeitimas 17
Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio antraštinė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Kompetentingos institucijos

Pakeitimas

Kompetentingos institucijos *ir apeliacinės įstaigos*

Or. en

Pakeitimas 18
Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybės narės paskiria už **priemonių, susijusių su** naudojimo **apribojimais, priėmimą atsakingas kompetentingas institucijas** ir nepriklausomą apeliacinę įstaigą.

Pakeitimas

1. Valstybės narės, **kuriose yra oro uostų,** paskiria **vieną ar daugiau** už naudojimo **apribojimų priėmimo procesą atsakingų kompetentingų institucijų** ir nepriklausomą apeliacinę įstaigą.

Or. en

Pakeitimas 19
Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Valstybės narės Komisijai praneša paskirtų 1 dalyje nurodytų kompetentingos institucijos ir apeliacijos įstaigos pavadinimus ir adresus.

Pakeitimas

3. Valstybės narės **laiku** Komisijai praneša paskirtų 1 dalyje nurodytų kompetentingos institucijos ir apeliacijos įstaigos pavadinimus ir adresus.

Or. en

Pakeitimas 20
Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

aa) įvertina oro uosto keliamo triukšmo poveikį netoli oro uosto gyvenančių piliečių sveikatai;

Or. en

Pakeitimas 21
Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio pirmos pastraipos d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

d) įvertina galimų priemonių **ekonominių** veiksmingumą;

Pakeitimas

d) įvertina galimų priemonių **bendrą** veiksmingumą;

Or. en

Pakeitimas 22
Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Imdamosi su triukšmu susijusio veiksmo valstybės narės apsvarsto toliau išvardytas įvairias galimas priemones siekdamos nustatyti, kurių priemonių derinys būtų **ekonomiškiausias**:

Pakeitimas

Imdamosi su triukšmu susijusio veiksmo valstybės narės apsvarsto toliau išvardytas įvairias galimas priemones siekdamos nustatyti, kurių priemonių derinys būtų **veiksmingiausias**:

Or. en

Pakeitimas 23
Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

d) naudojimo apribojimai, **tačiau ne kaip pirmiausiai pasirenkama priemonė**.

Pakeitimas

d) **jei reikia**, naudojimo apribojimai.

Or. en

Pakeitimas 24
Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Viena iš galimų priemonių gali būti uždraudimas naudoti ribinio triukšmingumo orlaivius, jei manoma, kad tai būtina.

Pakeitimas

Viena iš galimų priemonių gali būti uždraudimas naudoti ribinio triukšmingumo orlaivius, jei manoma, kad tai būtina. ***Valstybės narės gali numatyti paskatas, kad orlaivių naudotojai būtų skatinami 2 straipsnio 4 dalyje nurodytu pereinamuoju laikotarpiu naudoti mažiau triukšmo skleidžiančius orlaivius.***

Or. en

Pakeitimas 25
Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Vadovaudamosi darniuoju metodu, valstybės narės gali triukšmo mažinimo priemones diferencijuoti pagal orlaivio tipą, kilimo ir tūpimo tako naudojimą ir (arba) taikymo laiką.

Pakeitimas

3. Vadovaudamosi darniuoju metodu, valstybės narės gali triukšmo mažinimo priemones diferencijuoti pagal orlaivio tipą, kilimo ir tūpimo tako naudojimą, ***oro susisiekimo maršrutą*** ir (arba) taikymo laiką.

Or. en

Pakeitimas 26
Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Kai, įvertinus *triukšmigumą*, paaiškėja, kad triukšmo mažinimo tikslams pasiekti arba pasiektam lygiui išlaikyti reikia imtis naujų priemonių, kompetentingos institucijos, vadovaudamosi I priedu, įvertina pagal darnųjį metodą, kiek triukšmą galima sumažinti kiekvienos rūšies priemonėmis.

Pakeitimas

3. Kai, įvertinus *triukšmingumą*, paaiškėja, kad triukšmo mažinimo tikslams pasiekti arba pasiektam lygiui išlaikyti reikia imtis naujų priemonių, kompetentingos institucijos, vadovaudamosi I priedu, įvertina pagal darnųjį metodą, kiek triukšmą galima sumažinti kiekvienos rūšies priemonėmis. ***Kompetentingos institucijos aprašo papildomas priemones, pasirinktas tolimesnei analizei, ir pateikia informaciją apie bendro veiksmingumo***

analizės rezultatus, ypač šių priemonių įvedimo sąnaudas, numatomą naudą patirsiančių žmonių skaičių ir laikotarpį, taip pat konkrečių priemonių eiliškumą pagal jų bendrą veiksmingumą.

Or. en

Pakeitimas 27
Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

5. Kompetentingos institucijos pagal II priedą įvertina 3 dalyje nurodytų naujų priemonių *ekonomiškumą*. Nedidelis esamos priemonės techninis pakeitimas, neturintis didelio poveikio pajėgumui ar skrydžių vykdymui, nelaikomas nauju naudojimo apribojimu.

Pakeitimas

5. Kompetentingos institucijos pagal II priedą įvertina 3 dalyje nurodytų naujų priemonių *bendrą veiksmingumą*. Nedidelis esamos priemonės techninis pakeitimas, neturintis didelio poveikio pajėgumui ar skrydžių vykdymui, nelaikomas nauju naudojimo apribojimu.

Or. en

Pakeitimas 28
Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. *Naudojimo apribojimą ketinančios nustatyti* kompetentingos institucijos apie tai praneša valstybėms narėms, Komisijai ir atitinkamoms suinteresuotosioms šalims *prieš šešis mėnesius, kurie baigiasi likus bent dviems mėnesiams iki laiko tarpsnių koordinavimo parametrų (apibrėžtų Tarybos reglamento (EEB) Nr. 95/93 2 straipsnio m punkte) nustatymo atitinkamam laikotarpiui, kuriam sudaromas atitinkamo oro uosto tvarkaraštis.*

Pakeitimas

1. Kompetentingos institucijos, *prieš šešis mėnesius iki bet kokių naudojimo apribojimų įvedimo*, apie tai praneša valstybėms narėms, Komisijai ir atitinkamoms suinteresuotosioms šalims.

Or. en

Pakeitimas 29
Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Atlikus vertinimą pagal 5 straipsnį, kartu su pranešimu apie sprendimą pateikiama rašytinė ataskaita, kurioje pateikiamos naudojimo apribojimo nustatymo priežastys, nustatytas to oro uosto aplinkosaugos tikslas, apsvaistytos priemonės tam tikslui pasiekti ir tikėtinas įvairių apsvaistytų priemonių **ekonomiškumas**, jei aktualu, įvertinant jų tarpvalstybinį poveikį.

Pakeitimas

2. Atlikus vertinimą pagal 5 straipsnį, kartu su pranešimu apie sprendimą pateikiama rašytinė ataskaita, kurioje pateikiamos naudojimo apribojimo nustatymo priežastys, nustatytas to oro uosto aplinkosaugos tikslas, apsvaistytos priemonės tam tikslui pasiekti ir tikėtinas įvairių apsvaistytų priemonių **bendras veiksmingumas**, jei aktualu, įvertinant jų tarpvalstybinį poveikį.

Or. en

Pakeitimas 30
Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Jei naudojimo apribojimai yra susiję su draudimu atitinkamame oro uoste eksploatuoti ribinio triukšmingumo orlaivius, praėjus šešioms mėnesiams po pranešimo tame oro uoste neleidžiama teikti jokių naujų paslaugų naudojant tuos ribinio triukšmingumo orlaivius. Kompetentingos institucijos nustato, kiek ribinio triukšmingumo orlaivių tame oro uoste turi būti kasmet pašalinama iš orlaivių naudotojų, kuriems taikomas tas sprendimas, orlaivių parko, deramai atsižvelgdamos į orlaivių amžių ir viso orlaivių parko sudėtį. Nepažeidžiant 4 straipsnio 3 dalies, šis metinis skaičius neturi būti didesnis kaip **20 %** to orlaivių naudotojo tame oro uoste naudojamų ribinio triukšmingumo orlaivių parko.

Pakeitimas

3. Jei naudojimo apribojimai yra susiję su draudimu atitinkamame oro uoste eksploatuoti ribinio triukšmingumo orlaivius, praėjus šešioms mėnesiams po pranešimo tame oro uoste neleidžiama teikti jokių naujų paslaugų naudojant tuos ribinio triukšmingumo orlaivius. Kompetentingos institucijos nustato, kiek ribinio triukšmingumo orlaivių tame oro uoste turi būti kasmet pašalinama iš orlaivių naudotojų, kuriems taikomas tas sprendimas, orlaivių parko, deramai atsižvelgdamos į orlaivių amžių ir viso orlaivių parko sudėtį. Nepažeidžiant 4 straipsnio 3 dalies, šis metinis skaičius neturi būti didesnis kaip **25 %** to orlaivių naudotojo tame oro uoste naudojamų ribinio triukšmingumo orlaivių parko.

Pakeitimas 31
Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybei narei paprašius arba savo iniciatyva ir nepažeisdama apeliacijos, dėl kurios dar nepriimtas sprendimas, teikimo tvarkos, Komisija gali ***patikrinti sprendimą dėl*** naudojimo apribojimo ***prieš jį įgyvendinant***. Jei Komisija nustato, kad ***sprendimas neatitinka šio reglamento reikalavimų arba prieštarauja kitiems Sąjungos teisės aktams***, ji gali ***sustabdyti sprendimo įgyvendinimą***.

Pakeitimas

1. Valstybei narei paprašius arba savo iniciatyva ir nepažeisdama apeliacijos, dėl kurios dar nepriimtas sprendimas, teikimo tvarkos, Komisija gali ***per dvių mėnesių laikotarpį nuo tos dienos, kai ji gavo pranešimą, kaip nurodyta 7 straipsnio 1 dalyje, įvertinti su triukšmu susijusio*** naudojimo apribojimo ***nustatymo procesą***. Jeigu Komisija nustato, kad ***su triukšmu susijusio naudojimo apribojimo nustatymas neatitinka šiame reglamente išdėstytos tvarkos***, ji gali ***apie tai pranešti atitinkamoms kompetentingoms institucijoms. Atitinkamos kompetingos institucijos gali atsižvelgti į Komisijos nuomonę***.

Pagrindimas

Operating restrictions must be imposed by regional authorities with due regard to the local situation and to local specifics. National parliaments of Germany, France, the Netherlands and Austria consider that the proposed right of scrutiny infringes the European Union's principle of subsidiarity. Moreover, there are concerns that the proposed wording would allow the Commission to undermine the outcomes of regional mediation agreements. These agreements between airports, the relevant region and citizens are often reached after years of difficult and exhausting negotiations. Therefore, it is proposed to reword the Commission's right of scrutiny in order to respect the principle of subsidiarity of EU and outcomes of regional mediation agreements.

Pakeitimas 32
Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3. Taikydama 13 straipsnio 2 dalyje nustatytą patariamąją procedūrą ir ypač atsižvelgdama į II priede nustatytus kriterijus, Komisija nusprendžia, ar atitinkama kompetentinga institucija gali nustatyti naudojimo apribojimą. Komisija apie savo sprendimą praneša Tarybai ir suinteresuotai valstybei narei.

Išbraukta.

Or. en

**Pakeitimas 33
Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 4 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4. Jei per **šešis** mėnesius nuo 2 dalyje **nurodytos informacijos** gavimo Komisija **nepriima sprendimo**, kompetentinga institucija gali taikyti numatytą sprendimą dėl naudojimo apribojimo.

4. Jei per du mėnesius nuo **7 straipsnio 1** dalyje **nurodyto pranešimo** gavimo **dienos** Komisija **nepateikia savo nuomonės**, kompetentinga institucija gali taikyti numatytą sprendimą dėl naudojimo apribojimo.

Or. en

**Pakeitimas 34
Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies a punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(a) 2 straipsnio 3 dalyje pateiktos orlaivio apibrėžties ir 2 straipsnio 4 dalyje pateiktos ribinio triukšmingumo orlaivio apibrėžties pakeitimais;

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai atlikti tik techninio pobūdžio korekcijas ir pakeitimus. Politinius sprendimus ir toliau turėtų priimti tik teisės aktų leidėjai.

Pakeitimas 35

Pasiūlymas dėl reglamento

11 straipsnio pirmos pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(b) 4 ir 8 straipsniuose numatytų triukšmo sertifikavimo standartų pakeitimais ir atnaujinimu; taip pat 6 straipsnio 1 dalyje numatytos sertifikavimo procedūros pakeitimais ir atnaujinimu;

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai atlikti tik techninio pobūdžio korekcijas ir pakeitimus. Politinius sprendimus ir toliau turėtų priimti tik teisės aktų leidėjai.

Pakeitimas 36

Pasiūlymas dėl reglamento

12 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. 11 straipsnyje nurodyti įgaliojimai suteikiami ***neribotam laikui*** nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

2. 11 straipsnyje nurodyti įgaliojimai ***Komisijai*** suteikiami ***penkerių metų laikotarpiui*** nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

Or. en

Pakeitimas 37

Pasiūlymas dėl reglamento

13 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

13 straipsnis

Išbraukta.

Komitetas

1. Komisijai padeda Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 25 straipsniu įsteigtas komitetas.

Komitetas atitinka komiteto sąvoką pagal Reglamentą (ES) Nr. 182/2011.

2. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 4 straipsnis.

3. Jeigu komiteto nuomonė turi būti gaunama pagal rašytinę procedūrą, ta procedūra užbaigiama negavus rezultato, jeigu per nuomonei priimti nustatytą terminą taip nusprendžia komiteto pirmininkas arba to prašo paprasta komiteto narių dauguma.

Or. en

Pagrindimas

Ši nuostata tampa nebereikalinga išbraukus 10 straipsnio 3 dalį.

**Pakeitimas 38
Pasiūlymas dėl reglamento
14 a straipsnis (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

14 a straipsnis

Pereinamojo laikotarpio nuostatos

Naudojimo apribojimams ir sprendimams dėl oro uostų veiklos, įskaitant teismų sprendimus ir tarpininkavimo procesų rezultatus, kurie jau buvo priimti ar nagrinėjami prieš įsigaliojant šiam reglamentui, šis reglamentas netaikomas. Jiems ir toliau taikoma Direktyva 2002/30/EB tiek, kiek ji taikytina, ir, atitinkamais atvejais, nacionalinės taisyklės, į kurias minėtoji direktyva yra perkelta. Todėl tokioms priemonėms ir toliau taikoma Direktyva 2002/30/EB. Nedidelis esamos priemonės techninis pakeitimas, neturintis didelio poveikio pajėgumui ar veiklai, netaikomas nauju

naudojimo apribojimu.

Or. en

Pagrindimas

Išlyga, kuria leidžiama netaikyti naujų nuostatų, yra reikalinga, jog būtų aišku, kad esamiems naudojimui apribojimams ir tokių apribojimų nustatymo procedūroms, kurie yra įvesti prieš naujojo reglamento įsigaliojimą, tebetaikomos jau galiojančios taisyklės.

Pakeitimas 39

Pasiūlymas dėl reglamento

1 priedo 3 skirsnio 1 punkto 1.3 papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

1.3 Informacija apie triukšmo kontūrus einamaisiais ir ankstesniais metais, įskaitant orlaivių triukšmą patiriančių žmonių skaičiaus *įvertį*.

Pakeitimas

Informacija apie triukšmo kontūrus einamaisiais ir ***mažiausiai dvejais*** ankstesniais metais, įskaitant orlaivių triukšmą patiriančių žmonių skaičiaus *įvertinimą, atliktą vadovaujantis Direktyvos 2002/49/EB III priedo nuostatomis*.

Or. en

Pakeitimas 40

Pasiūlymas dėl reglamento

1 priedo 3 skirsnio 3 punkto 3.1 papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

3.1 Galimų papildomų priemonių apžvalga ir pagrindinės jų pasirinkimo priežastys. ***Toliau nagrinėti pasirinktų priemonių aprašymas ir informacija apie ekonomiškumo analizės, visų pirma priemonių diegimo išlaidų, rezultatus; numatomas naudą patiriančių žmonių skaičius ir laikotarpis; taip pat konkrečių priemonių eiliškumas pagal jų bendrą veiksmingumą.***

Pakeitimas

3.1 Galimų papildomų priemonių apžvalga ir pagrindinės jų pasirinkimo priežastys.

Or. en

Pagrindimas

Šią nuostatą turėtų priimti tik teisės aktų leidėjai. Siūloma pašalinti ją iš deleguotųjų aktų.

Pakeitimas 41
Pasiūlymas dėl reglamento
2 priedo 1 antraštinė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Su triukšmu susijusių naudojimo apribojimų ekonomiškumo vertinimas

Pakeitimas

Su triukšmu susijusių naudojimo apribojimų ekonominio efektyvumo, **kuris yra bendro veiksmingumo dalis**, vertinimas

Or. en

Pakeitimas 42
Pasiūlymas dėl reglamento
2 priedo 1 dalies 1 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a) netoli oro uosto gyvenančių žmonių sveikata ir sauga;

Or. en

Pagrindimas

Turėtų būti privalomai įvertinamas poveikis vietos gyventojų sveikatai ir saugai.

Pakeitimas 43
Pasiūlymas dėl reglamento
2 priedo 1 dalies 3 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3a) tiesioginis, netiesioginis ir skatinamasis poveikis užimtumui;

Or. en

Pagrindimas

Turėtų būti privalomai įvertinamas poveikis užimtumui.

Pakeitimas 44
Pasiūlymas dėl reglamento
2 priedo 1 dalies 4 a punktą (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4a) aplinkosauginis tvarumas, įskaitant triukšmo ir išmetamųjų teršalų tarpusavio priklausomybę;

Or. en

Pagrindimas

Turėtų būti privalomai įvertinamas aplinkosauginis tvarumas.

Pakeitimas 45
Pasiūlymas dėl reglamento
2 priedo 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Be to, kompetentingos institucijos gali deramai atsižvelgti į šiuos veiksniai:

Išbraukta.

- 1) netoli oro uosto gyvenančių gyventojų sveikatą ir saugą;***
- 2) tvarumą aplinkos atžvilgiu, įskaitant triukšmo ir išmetamųjų teršalų sąsajas;***
- 3) tiesioginį, netiesioginį ir skatinamąjį poveikį užimtumui.***

Or. en

AIŠKINAMOJI DALIS

Komisijos pasiūlymas

Šiuo pasiūlymu siekiama atnaujinti esamas priemones, kad vietos valdžios institucijoms būtų sudarytos sąlygos pagal tarptautiniu mastu taikomą ICAO darnųjų triukšmo valdymo metodą gerinti Sąjungos oro uostų padėčių triukšmo prevencijos požiūriu. Darnusis metodas turi būti taikomas nuosekliai.

Darnusis triukšmo valdymo metodas apima įvairias triukšmo mažinimo priemones: 1) orlaivio triukšmo mažinimą šaltinyje, 2) žemėtvarkos planavimo ir valdymo priemones, 3) su skrydžio valdymu susijusias triukšmo mažinimo procedūras (naudojant specialius kilimo ir leidimosi takus, maršrutus ir procedūras) ir 4) su triukšmu susijusius naudojimo apribojimus; taikant šį metodą reikia įvertinti triukšmo problemą, taip pat numatoma rengti atitinkamas konsultacijas.

Tarptautinėje civilinės aviacijos organizacijoje ES aktyviai palaiko naujų triukšmo standartų rengimą ir investuoja į naujas technologijas vykdydama savo bendrąsias programas ir projektą „Švarus dangus“. Tačiau žemėtvarkos planavimas, kartu su susijusiomis izoliavimo ir kompensavimo programomis, yra nacionalinių ir vietos institucijų kompetencija. Skrydžių valdymo procedūros priskiriamos oro uosto ir oro eismo paslaugų teikėjų kompetencijos sričiai, joms taikomos iniciatyvos „Bendras Europos dangus“ teisės aktų nuostatos.

Todėl į šį pasiūlymą įtraukti su triukšmu susiję naudojimo apribojimai ir su procesu susiję reikalavimai (planų sudarymas, ekonomiškumo vertinimas ir konsultacijos), be to, juo tarptautiniai įpareigojimai perkeliama į Europos Sąjungos teisės aktus.

Triukšmo standartų klausimas nagrinėjamas ir kitame Europos Sąjungos teisės akte – vadinamoje Aplinkos triukšmo direktyvoje (Direktyvoje 2002/49/EB dėl aplinkos triukšmo įvertinimo ir valdymo); pagal ją valstybės narės įpareigojamos nustatyti pagrindinius aplinkos triukšmo šaltinius, įvertinti triukšmo poveikį ir imtis atitinkamų veiksmų. Šiuo pasiūlymu, nustatant ekonomiškų oro transporto sektoriuje taikytinų triukšmo mažinimo priemonių veiksmų plano parengimo procedūrą, būtų užbaigta Direktyva 2002/49/EB.

Pranešėjo vertinimas ir rekomendacijos

Pagrindiniai klausimai yra šie: Komisijos teisė tikrinti, ekonomiškumo sąvoka, ribinio triukšmingumo orlaivių apibrėžtis ir Komisijai suteikiamų įgaliojimų aprėptis.

Komisijos teisė tikrinti (10 straipsnis)

Vokietijos Bundesratas, Austrijos Bundesratas, Prancūzijos Senatas ir Nyderlandų Pirmieji rūmai padarė išvadą, kad Komisijos teisė tikrinti pagal šio reglamento 10 straipsnį pažeidžia Europos Sąjungos subsidarumo principą. Keli Europos Parlamento nariai išreiškė susirūpinimą, kad pagal 10 straipsnio nuostatas Komisijai būtų leidžiama nepaisyti regioninių

tarpininkavimo susitarimų rezultatų. Šie oro uostų, regionų valdžios institucijų ir piliečių susitarimai neretai buvo sudaryti po ne vienus metus trukusių sudėtingų ir varginančių derybų. Pranešėjas mano, kad beveik visos suinteresuotosios šalys smarkiai prieštarauja sumanymui šiame reglamente palikti 10 straipsnį. Todėl, siekiant užtikrinti, kad būtų visapusiškai atsižvelgiama į vietos valdžios institucijų kompetenciją ir laikomasi ES subsidiarumo principo, siūloma formuluotę pakeisti.

Ekonomiškumas

Atliekant triukšmingumo oro uostuose įvertinimą būtina vienodai atsižvelgti ir į ekonominę naudą, ir į poveikį oro uosto kaimynystėje gyvenančių gyventojų sveikatai ir gyvenimo kokybei. Todėl siūlomi pakeitimai, kuriais siekiama stiprinti šią pusiausvyrą, ir siūloma nauja sąvoka „siūlomų naudojimo apribojimų bendras veiksmingumas“.

Ribinio triukšmingumo orlaivis (2 straipsnio 4 dalis)

Ribinio triukšmingumo orlaivio sąvoka triukšmo valdymo procese atlieka svarbų vaidmenį. Laipsniškas triukšmingiausių orlaivių atsisakymas gali būti gana veiksminga priemonė. Sutelkiant dėmesį į triukšmingiausius orlaivius, tolesniam augimui bus sudarytos palankesnės, o žmonėms, gyvenantiems netoli oro uostų, – patogesnio gyvenimo sąlygos. Tuo tarpu palaipsniui atsisakant triukšmingiausių orlaivių reikėtų atsižvelgti į investicijas ir orlaivių gyvavimo laiką.

Deleguotieji aktai (11 straipsnis)

Nors siekiant užtikrinti, kad teisės aktai atitiktų technologinę pažangą, reikalingas tam tikras lankstumas, vis dėlto reikėtų atidžiai įvertinti, ar visose srityse būtina Komisijai perduoti įgaliojimus, kaip siūloma šiame pasiūlyme. Juk galutinę atsakomybę už teisės aktų tekstus prisiima teisės aktų leidėjas. Reikėtų skirti techninio pobūdžio pakeitimus nuo politinių sprendimų. Siūlomo įgaliojimų perdavimo aprėptis, atrodo, yra nederamai plati, o Parlamentas turėtų ir toliau turėti teisę taikydamas įprastą teisėkūros procedūrą iš dalies keisti politiškai svarbias teisės akto dalis.